

Indice

Accordo in forma di scambio di lettere tra la Confederazione Svizzera e il Regno ascemita di Giordania relativo al commercio di prodotti agricoli	2
Allegato I.....	5
Concessioni tariffali accordate dalla Confederazione Svizzera al Regno ascemita di Giordania.....	5
Nota all'Allegato I	25
Allegato II.....	26
Concessioni tariffali accordate dal Regno ascemita di Giordania alla Confederazione Svizzera.....	26
Allegato III.....	27
Regole d'origine e modalità di cooperazione amministrativa applicabili ai prodotti agricoli menzionati nel presente Accordo	27
Appendice dell'Allegato III	28
Lista dei prodotti citati nel paragrafo 2 dell'Allegato III per i quali sono applicabili condizioni diverse dal criterio dell'ottenimento integrale.....	28

Traduzione¹

**Accordo
in forma di scambio di lettere tra la Confederazione Svizzera e il Regno asce-
mita di Giordania relativo al commercio di prodotti agricoli**

Firmato a Vaduz il 21. Juni 2001

Pascal Couchepin

Capo della Delegazione svizzera

S.E. Jawad Hadid

Capo della Delegazione giordana

Vaduz, 21 giugno 2001

Pregiato signor Hadid

Mi prego riferirmi alle trattative sull'Accordo applicabile al commercio di prodotti agricoli tra la Confede-
razione Svizzera (di seguito: Svizzera) e il Regno ascemita di Giordania (di seguito: Giordania) svoltesi
nel quadro dei negoziati per la conclusione di un Accordo di libero scambio tra gli Stati dell'AELS e la
Giordania.

Con la presente, Le comunico i risultati delle trattative:

- I. concessioni tariffali accordate dalla Svizzera alla Giordania alle condizioni enunciate nell'Allegato I
alla presente lettera;
- II. concessioni tariffali accordate dalla Giordania alla Svizzera alle condizioni enunciate nell'Allegato
II alla presente lettera;
- III. ai fini dell'applicazione degli Allegati I e II, l'Allegato III alla presente lettera definisce le regole
d'origine e le modalità di cooperazione amministrativa;
- IV. gli Allegati I-III sono parti integranti del presente Accordo.

La Svizzera e la Giordania esamineranno inoltre le difficoltà che potranno insorgere nel reciproco
scambio di prodotti agricoli, impegnandosi a trovare soluzioni adeguate. Entrambi gli Stati si adoperano
altresì per promuovere una progressiva liberalizzazione dello scambio di prodotti agricoli nell'ambito
delle rispettive politiche agricole e degli impegni internazionali da essi sottoscritti.

Il presente Accordo si applica parimenti al Principato del Liechtenstein fintanto che questo Stato sarà
legato alla Confederazione Svizzera dal Trattato di unione doganale del 29 marzo 1923.

Il presente Accordo sarà approvato dalle Parti contraenti secondo le rispettive procedure. Entrerà in
vigore o sarà applicato provvisoriamente alla stessa data dell'Accordo tra gli Stati dell'AELS e la Gior-
dania.

Il presente Accordo rimarrà in vigore fintanto che lo sarà l'Accordo di libero scambio tra gli Stati
dell'AELS e la Giordania.

La denuncia, da parte della Giordania o della Svizzera, dell'Accordo di libero scambio porrà fine al pre-
sente Accordo; questo non sarà più valido a partire dalla stessa data dell'Accordo di libero scambio.

Le sarei grato se mi volesse confermare l'accordo del Governo della Giordania in merito al contenuto
della presente lettera.

¹ Dal testo originale inglese

Accordo bilaterale CH-Giordania sull'agricoltura (con disposizioni in materia d'origine)

Gradisca, pregiato signor Hadid, l'espressione della mia alta considerazione.

Per la
Confederazione Svizzera:
Pascal Couchepin

Jawad Hadid

Capo della Delegazione giordana

S.E. Pascal Couchepin

Capo della Delegazione svizzera

Vaduz, 21 giugno 2001

Pregiato signor Couchepin

In data odierna accuso ricevuta della Sua lettera dal seguente tenore:

«Mi pregio riferirmi alle trattative sull'Accordo applicabile al commercio di prodotti agricoli tra la Confederazione Svizzera (di seguito: Svizzera) e il Regno ascemita di Giordania (di seguito: Giordania) svoltesi nel quadro dei negoziati per la conclusione di un Accordo di libero scambio tra gli Stati dell'AELS e la Giordania e aventi per oggetto segnatamente l'applicazione dell'articolo 12 di questo Accordo.

Con la presente, Le comunico i risultati delle trattative:

- I. concessioni tariffali accordate dalla Svizzera alla Giordania alle condizioni enunciate nell'Allegato I alla presente lettera;
- II. concessioni tariffali accordate dalla Giordania alla Svizzera alle condizioni enunciate nell'Allegato II alla presente lettera;
- III. ai fini dell'applicazione degli Allegati I e II, l'Allegato III alla presente lettera definisce le regole d'origine e le modalità di cooperazione amministrativa;
- IV. gli Allegati I-III sono parti integranti del presente Accordo.

La Svizzera e la Giordania esamineranno inoltre le difficoltà che potranno insorgere nel reciproco scambio di prodotti agricoli, impegnandosi a trovare soluzioni adeguate. Entrambi gli Stati si adoperano altresì per promuovere una progressiva liberalizzazione dello scambio di prodotti agricoli nell'ambito delle rispettive politiche agricole e degli impegni internazionali da essi sottoscritti.

Il presente Accordo si applica parimenti al Principato del Liechtenstein fintanto che questo Stato sarà legato alla Confederazione Svizzera dal Trattato di unione doganale del 29 marzo 1923.

Il presente Accordo sarà approvato dalle Parti contraenti secondo le rispettive procedure. Entrerà in vigore o sarà applicato provvisoriamente alla stessa data dell'Accordo tra gli Stati dell'AELS e la Giordania.

Il presente Accordo rimarrà in vigore fintanto che lo sarà l'Accordo di libero scambio tra gli Stati dell'AELS e la Giordania.

La denuncia, da parte della Giordania o della Svizzera, dell'Accordo di libero scambio porrà fine al presente Accordo; questo non sarà più valido a partire dalla stessa data dell'Accordo di libero scambio.

Le sarei grato se mi volesse confermare l'accordo del Governo della Giordania in merito al contenuto della presente lettera.»

Mi pregio di confermarle l'accordo del mio Governo in merito al contenuto di questa lettera.

Gradisca, pregiato signor Couchepin, l'espressione della mia alta considerazione.

Per il
Regno ascemita di Giordania:

Jawad Hadid

Allegato I

Concessioni tariffali accordate dalla Confederazione Svizzera al Regno asce- mita di Giordania

A contare dalla data d'entrata in vigore dell'Accordo di libero scambio tra gli Stati dell'AELS e la Giordania, la Svizzera¹

Voce di tariffa.	Designazione della merce	Aliquota preferenziale	
		applicabile	Tariffa normale meno
		fr./100 kg lordo	
1	2	3	4
0207.	Carni e frattaglie commestibili, fresche, refrigerate o congelate, di volatili della voce 0105:		
	– di galli e galline:		
	– – non tagliati in pezzi, freschi o refrigerati:		
11 10	– – – importati nei limiti del contingente doganale (n. cont. 6)*		6.–
	– – non tagliati in pezzi, congelati:		
12 10	– – – importati nei limiti del contingente doganale (n. cont. 6)*		15.–
	– – pezzi e frattaglie, freschi o refrigerati:		
	– – – petti:		
14 81	– – – – importati nei limiti del contingente doganale (n. cont. 6)*		15.–
	– – – altri:		
14 91	– – – – importati nei limiti del contingente doganale (n. cont. 6)*		15.–
0407.	Uova di volatili, in guscio, fresche, conservate o cotte:		
00 10	– importate nei limiti del contingente doganale (n. cont. 9)*	47.–	
0601.	Bulbi, cipolle, tuberi, radici tuberose, zampe e rizomi, allo stato di riposo vegetativo, in vegetazione o fioriti; piantimi, piante e radici di cicoria diverse dalle radici della voce 1212:		

¹ Le concessioni verranno pure accordate per le importazioni dalla Giordania verso il Principato del Liechtenstein finché rimarrà in vigore il Trattato di unione doganale del 29 marzo 1923 tra la Confederazione Svizzera e il Principato del Liechtenstein.

Accordo bilaterale CH-Giordania sull'agricoltura (con disposizioni in materia d'origine)

Voce di tariffa.	Designazione della merce	Aliquota preferenziale	
		applicabile	Tariffa normale meno
		fr./100 kg lordo	
1	2	3	4
	– bulbi, cipolle, tuberi, radici tuberose, zampe e rizomi, allo stato di riposo vegetativo:		
10 10	– – tulipani		17.–
10 90	– – altri	esente	
0602.	Altre piante vive (comprese le loro radici), talee e marze; bianco di funghi (micelio):		
	– rosai, anche innestati:		
	– – altri:		
40 91	– – – con radici nude		20.–
40 99	– – – altri		20.–
0603.	Fiori e boccioli di fiori, recisi, per mazzi o per ornamento, freschi, essiccati, imbianchiti, tinti, impregnati o altrimenti preparati:		
	– freschi:		
	– – dal 1° maggio al 25 ottobre:		
	– – – garofani:		
10 31	– – – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 13)*	esente	
	– – – rose:		
10 41	– – – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 13)*	esente	
	– – – altri:		
	– – – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 13)*:		
10 51	– – – – – legnosi	20.–	
10 59	– – – – – altri	20.–	
	– – dal 26 ottobre al 30 aprile:		
	– – – altri:		
ex 10 99	– – – – altri	esente ¹	
	– altri:		

¹ Per queste merci la Svizzera può stabilire quantità di riferimento, qualora in base al bilancio commerciale annuale da essa allestito risulti che le quantità importate provocano o potrebbero provocare difficoltà sul mercato svizzero. Se le importazioni superano le quantità di riferimento, la Svizzera può introdurre per la merce interessata un contingente doganale pari alla quantità di riferimento. Sulla quantità eccedente il contingente è riscosso un dazio normale.

Accordo bilaterale CH-Giordania sull'agricoltura (con disposizioni in materia d'origine)

Voce di tariffa.	Designazione della merce	Aliquota preferenziale	
		applicabile	Tariffa normale meno
		fr./100 kg lordo	
1	2	3	4
90 10	– – essiccati, allo stato naturale	esente	
90 90	– – altri (per esempio, imbianchiti, tinti, impregnati)	esente	
0701.	Patate, fresche o refrigerate:		
	– da semina:		
10 10	– – importate nei limiti del contingente doganale (n. cont. 14)*	esente	
	– altre:		
90 10	– – importate nei limiti del contingente doganale (n. cont. 14)*		3.–
0702.	Pomodori, freschi o refrigerati:		
	– pomodori ciliegia (cherry):		
00 10	– – dal 21 ottobre al 30 aprile	esente	
	– pomodori peretti (di forma allungata):		
00 20	– – dal 21 ottobre al 30 aprile	esente	
	– altri pomodori, con diametro di 80 mm o più (pomodori carnosì):		
00 30	– – dal 21 ottobre al 30 aprile	esente	
	– altri:		
00 90	– – dal 21 ottobre al 30 aprile	esente	
0703.	Cipolle, scalogni, aglio, porri e altri ortaggi agliacei, freschi o refrigerati:		
	– cipolle e scalogni:		
	– – cipolline da semina:		
10 11	– – – dal 1° maggio al 30 giugno	esente	
	– – – dal 1° luglio al 30 aprile:		
10 13	– – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	esente	
	– – altre cipolle e scalogni:		
	– – – cipolle mangerecce, bianche, con gambo verde (cipollotte e cipolle primavera):		
10 20	– – – dal 31 ottobre al 31 marzo	esente	
	– – – dal 1° aprile al 30 ottobre:		

Accordo bilaterale CH-Giordania sull'agricoltura (con disposizioni in materia d'origine)

Voce di tariffa.	Designazione della merce	Aliquota preferenziale	
		applicabile	Tariffa normale meno
		fr./100 kg lordo	
1	2	3	4
10 21	– – – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	esente	
	– – – cipolle mangerecce, bianche, piatte, con diametro non superiore a 35 mm:		
10 30	– – – – dal 31 ottobre al 31 marzo	esente	
	– – – – dal 1° aprile al 30 ottobre:		
10 31	– – – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	esente	
	– – – lampagioni:		
10 40	– – – – dal 16 maggio al 29 maggio	esente	
	– – – – dal 30 maggio al 15 maggio:		
10 41	– – – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	esente	
	– – – cipolle mangerecce con un diametro di 70 mm o più:		
10 50	– – – – dal 16 maggio al 29 maggio	esente	
	– – – – dal 30 maggio al 15 maggio:		
10 51	– – – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	esente	
	– – – cipolle mangerecce, con diametro inferiore a 70 mm, varietà rossa e bianca, diverse da quelle delle voci 0703.1030/1039:		
10 60	– – – – dal 16 maggio al 29 maggio	esente	
	– – – – dal 30 maggio al 15 maggio:		
10 61	– – – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	esente	
	– – – altre cipolle mangerecce:		
10 70	– – – – dal 16 maggio al 29 maggio	esente	
	– – – – dal 30 maggio al 15 maggio:		
10 71	– – – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	esente	
10 80	– – – scalogni	esente	
20 00	– aglio	esente	
	– porri e altri ortaggi agliacei:		
	– – porro allungato (parte verde, al massimo, 1/6 della lunghezza del gambo, se tagliato solo bianco), da imballare in vaschette per la vendita:		

Accordo bilaterale CH-Giordania sull'agricoltura (con disposizioni in materia d'origine)

Voce di tariffa.	Designazione della merce	Aliquota preferenziale	
		applicabile	Tariffa normale meno
		fr./100 kg lordo	
1	2	3	4
90 10	– – – dal 16 febbraio alla fine di febbraio	5.–	
	– – – dal 1° marzo al 15 febbraio:		
90 11	– – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	5.–	
	– – altri porri:		
90 20	– – – dal 16 febbraio alla fine di febbraio	5.–	
	– – – dal 1° marzo al 15 febbraio:		
90 21	– – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	5.–	
90 90	– – altri	3.50	
0704.	Cavoli, cavolfiori, cavoli ricci, cavoli rapa e prodotti commestibili simili del genere Brassica, freschi o refrigerati:		
	– cavolfiori e cavoli broccoli:		
	– – cimone:		
10 10	– – – dal 1° dicembre al 30 aprile	esente	
	– – – dal 1° maggio al 30 novembre:		
10 11	– – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	esente	
	– – romanesco:		
10 20	– – – dal 1° dicembre al 30 aprile	esente	
	– – – dal 1° maggio al 30 novembre:		
10 21	– – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	esente	
	– – altro:		
10 90	– – – dal 1° dicembre al 30 aprile	esente	
	– – – dal 1° maggio al 30 novembre:		
10 91	– – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	esente	
	– cavoletti di Bruxelles:		
20 10	– – dal 1° febbraio al 31 agosto	5.–	
	– – dal 1° settembre al 31 gennaio:		
20 11	– – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	5.–	
	– altri:		

Accordo bilaterale CH-Giordania sull'agricoltura (con disposizioni in materia d'origine)

Voce di tariffa.	Designazione della merce	Aliquota preferenziale	
		applicabile	Tariffa normale meno
		fr./100 kg lordo	
1	2	3	4
	– – cavoli rossi:		
90 11	– – – dal 16 maggio al 29 maggio	esente	
	– – – dal 30 maggio al 15 maggio:		
90 18	– – – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	esente	
	– – cavoli bianchi:		
90 20	– – – dal 2 maggio al 14 maggio	esente	
	– – – dal 15 maggio al 1° maggio:		
90 21	– – – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	esente	
	– – cavoli a punta:		
90 30	– – – dal 16 marzo al 31 marzo	esente	
	– – – dal 1° aprile al 15 marzo:		
90 31	– – – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	esente	
	– – cavoli di milano:		
90 40	– – – dal 11 maggio al 24 maggio	esente	
	– – – dal 25 maggio al 10 maggio:		
90 41	– – – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	esente	
	– – broccoli:		
90 50	– – – dal 1° dicembre al 30 aprile	esente	
	– – – dal 1° maggio al 30 novembre:		
90 51	– – – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	esente	
	– – cavoli cinesi:		
90 60	– – – dal 2 marzo al 9 aprile	5.–	
	– – – dal 10 aprile al 1° marzo:		
90 61	– – – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	5.–	
	– – Pak-Choi:		
90 63	– – – dal 2 marzo al 9 aprile	5.–	
	– – – dal 10 aprile al 1° marzo:		
90 64	– – – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	5.–	
	– – cavoli rapa:		

Accordo bilaterale CH-Giordania sull'agricoltura (con disposizioni in materia d'origine)

Voce di tariffa.	Designazione della merce	Aliquota preferenziale	
		applicabile	Tariffa normale meno
		fr./100 kg lordo	
1	2	3	4
90 70	– – – dal 16 dicembre al 14 marzo	5.–	
	– – – dal 15 marzo al 15 dicembre:		
90 71	– – – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	5.–	
	– – cavoli ricci senza testa:		
90 80	– – – dal 11 maggio al 24 maggio	5.–	
	– – – dal 25 maggio al 10 maggio:		
90 81	– – – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	5.–	
90 90	– – altri	5.–	
0705.	Lattughe (<i>Lactuca sativa</i>) e cicorie (<i>Cichorium spp.</i>), fresche o refrigerate:		
	– lattughe:		
	– – a cappuccio:		
	– – – lattuga iceberg, senza corona:		
11 11	– – – – dal 1° gennaio alla fine di febbraio	3.50	
	– – – – dal 1° marzo al 31 dicembre:		
11 18	– – – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	3.50	
	– – – Batavia e altre lattughe iceberg:		
11 20	– – – – dal 1° gennaio alla fine di febbraio	3.50	
	– – – – dal 1° marzo al 31 dicembre:		
11 21	– – – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	3.50	
	– – – altre:		
11 91	– – – – dal 11 dicembre alla fine di febbraio	5.–	
	– – – – dal 1° marzo al 10 dicembre:		
11 98	– – – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	5.–	
	– – altre:		
	– – – lattuga romana:		
19 10	– – – – dal 21 dicembre alla fine di febbraio	5.–	
	– – – – dal 1° marzo al 20 dicembre:		
19 11	– – – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	5.–	

Accordo bilaterale CH-Giordania sull'agricoltura (con disposizioni in materia d'origine)

Voce di tariffa.	Designazione della merce	Aliquota preferenziale	
		applicabile	Tariffa normale meno
		fr./100 kg lordo	
1	2	3	4
	– – – lattughino:		
	– – – – foglia di quercia:		
19 20	– – – – – dal 21 dicembre alla fine di febbraio	5.–	
	– – – – – dal 1° marzo al 20 dicembre:		
19 21	– – – – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	5.–	
	– – – – lollo, rosso:		
19 30	– – – – – dal 21 dicembre alla fine di febbraio	5.–	
	– – – – – dal 1° marzo al 20 dicembre:		
19 31	– – – – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	5.–	
	– – – – lollo, diverso da quello rosso:		
19 40	– – – – – dal 21 dicembre alla fine di febbraio	5.–	
	– – – – – dal 1° marzo al 20 dicembre:		
19 41	– – – – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	5.–	
	– – – – altre:		
19 50	– – – – – dal 21 dicembre alla fine di febbraio	5.–	
	– – – – – dal 1° marzo al 20 dicembre:		
19 51	– – – – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	5.–	
	– – – – altre:		
19 90	– – – – dal 21 dicembre al 14 febbraio	5.–	
	– – – – dal 15 febbraio al 20 dicembre:		
19 91	– – – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	5.–	
0706.	Carote, navoni, barbabietole da insalata, scorzonera (salsefrica), sedani-rapa, ravanelli e simili radici commestibili, freschi o refrigerati:		
	– carote e navoni:		
	– – carote:		
	– – – con foglie, in mazzi:		
10 10	– – – – dal 11 maggio al 24 maggio	1.90	
	– – – – dal 25 maggio al 10 maggio:		

Accordo bilaterale CH-Giordania sull'agricoltura (con disposizioni in materia d'origine)

Voce di tariffa.	Designazione della merce	Aliquota preferenziale	
		applicabile	Tariffa normale meno
		fr./100 kg lordo	
1	2	3	4
10 11	– – – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	1.90	
	– – – altre:		
10 20	– – – – dal 11 maggio al 24 maggio	1.90	
	– – – – dal 25 maggio al 10 maggio:		
10 21	– – – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	1.90	
	– altri:		
	– – barbabietole da insalata (bietole rosse):		
90 11	– – – dal 16 giugno al 29 giugno	2.–	
	– – – dal 30 giugno al 15 giugno:		
90 18	– – – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	2.–	
	– – scorzonera:		
90 21	– – – dal 16 maggio al 14 settembre	3.50	
	– – – dal 15 settembre al 15 maggio:		
90 28	– – – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	3.50	
	– – sedano-rapa:		
	– – – sedano da condimento (con foglia, con diametro della rapa inferiore a 7 cm):		
90 30	– – – – dal 1° gennaio al 14 gennaio	5.–	
	– – – – dal 15 gennaio al 31 dicembre:		
90 31	– – – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	5.–	
	– – – altro:		
90 40	– – – – dal 16 giugno al 29 giugno	5.–	
	– – – – dal 30 giugno al 15 giugno:		
90 41	– – – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	5.–	
	– – ramolacci (escluso il rafano):		
90 50	– – – dal 16 gennaio alla fine di febbraio	5.–	
	– – – dal 1° marzo al 15 gennaio:		
90 51	– – – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	5.–	
	– – rapanelli:		

Accordo bilaterale CH-Giordania sull'agricoltura (con disposizioni in materia d'origine)

Voce di tariffa.	Designazione della merce	Aliquota preferenziale	
		applicabile	Tariffa normale meno
		fr./100 kg lordo	
1	2	3	4
90 60	– – – dal 11 gennaio al 9 febbraio	5.–	
	– – – dal 10 febbraio al 10 gennaio:		
90 61	– – – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	5.–	
90 90	– – altri	5.–	
0707.	Cetrioli e cetriolini, freschi o refrigerati:		
	– cetrioli:		
	– – cetrioli per insalata:		
00 10	– – – dal 21 ottobre al 14 aprile	5.–	
	– – – dal 15 aprile al 20 ottobre:		
00 11	– – – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	5.–	
	– – cetrioli nostrani o cetrioli-slicer:		
00 20	– – – dal 21 ottobre al 14 aprile	5.–	
	– – – dal 15 aprile al 20 ottobre:		
00 21	– – – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	5.–	
	– – cetrioli per conserva, di una lunghezza superiore a 6 cm ma non eccedente 12 cm:		
00 30	– – – dal 21 ottobre al 14 aprile	5.–	
	– – – dal 15 aprile al 20 ottobre:		
00 31	– – – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	5.–	
	– – altri cetrioli:		
00 40	– – – dal 21 ottobre al 14 aprile	5.–	
	– – – dal 15 aprile al 20 ottobre:		
00 41	– – – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	5.–	
00 50	– cetriolini	3.50	
0708.	Legumi da granella, anche sgranati, freschi o refrigerati:		
	– fagioli (Vigna spp., Phaseolus spp.):		
20 10	– – da sgranare	esente	
	– – piattoni:		

Accordo bilaterale CH-Giordania sull'agricoltura (con disposizioni in materia d'origine)

Voce di tariffa.	Designazione della merce	Aliquota preferenziale	
		applicabile	Tariffa normale meno
		fr./100 kg lordo	
1	2	3	4
20 21	– – – dal 16 novembre al 14 giugno	esente	
	– – – dal 15 giugno al 15 novembre:		
20 28	– – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	esente	
	– – fagiolini „long beans“:		
20 31	– – – dal 16 novembre al 14 giugno	esente	
	– – – dal 15 giugno al 15 novembre:		
20 38	– – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	esente	
	– – fagiolini extrafini (500 pezzi min. per kg):		
20 41	– – – dal 16 novembre al 14 giugno	esente	
	– – – dal 15 giugno al 15 novembre:		
20 48	– – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	esente	
	– – altri:		
20 91	– – – dal 16 novembre al 14 giugno	esente	
	– – – dal 15 giugno al 15 novembre:		
20 98	– – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	esente	
0709.	Altri ortaggi, freschi o refrigerati:		
	– carciofi:		
10 10	– – dal 1° novembre al 31 maggio	esente	
	– – dal 1° giugno al 31 ottobre:		
10 11	– – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	5.–	
	– asparagi:		
	– – asparagi verdi:		
20 10	– – – dal 16 giugno al 30 aprile	esente	
	– – – dal 1° maggio al 15 giugno:		
20 11	– – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	esente	
20 90	– – altri	2.50	
	– melanzane:		
30 10	– – dal 16 ottobre al 31 maggio	esente	
	– – dal 1° giugno al 15 ottobre:		

Accordo bilaterale CH-Giordania sull'agricoltura (con disposizioni in materia d'origine)

Voce di tariffa.	Designazione della merce	Aliquota preferenziale	
		applicabile	Tariffa normale meno
		fr./100 kg lordo	
1	2	3	4
30 11	– – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	5.–	
	– sedano, esclusi i sedani-rapa:		
	– – sedano coste verde:		
40 10	– – – dal 1° gennaio al 30 aprile	5.–	
	– – – dal 1° maggio al 31 dicembre:		
40 11	– – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	5.–	
	– – sedano coste bianco:		
40 20	– – – dal 1° gennaio al 30 aprile	5.–	
	– – – dal 1° maggio al 31 dicembre:		
40 21	– – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	5.–	
	– – altro:		
40 90	– – – dal 1° gennaio al 14 gennaio	5.–	
	– – – dal 15 gennaio al 31 dicembre:		
40 91	– – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	5.–	
	– funghi e tartufi:		
51 00	– – funghi del tipo Agaricus	esente	
52 00	– – tartufi	esente	
	– pimenti del genere „Capsicum“ o del genere „Pimenta“:		
	– – peperoni:		
60 11	– – – dal 1° novembre al 31 marzo	esente	
60 12	– – – dal 1° aprile al 31 ottobre	5.–	
60 90	– – altri	esente	
	– spinaci, tetragonie (spinaci della Nuova Zelanda) e atreplici (bietoloni rossi o dei giardini):		
	– – spinaci, tetragonie (spinaci della Nuova Zelanda):		
70 10	– – – dal 16 dicembre al 14 febbraio	5.–	
	– – – dal 15 febbraio al 15 dicembre:		
70 11	– – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	5.–	
70 90	– – altri	3.50	

Accordo bilaterale CH-Giordania sull'agricoltura (con disposizioni in materia d'origine)

Voce di tariffa.	Designazione della merce	Aliquota preferenziale	
		applicabile	Tariffa normale meno
		fr./100 kg lordo	
1	2	3	4
	– altri:		
	– – prezzemolo:		
90 40	– – – dal 1° gennaio al 14 marzo	5.–	
	– – – dal 15 marzo al 31 dicembre:		
90 41	– – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	5.–	
	– – zucchine, incluse le zucchine con fiore:		
ex 90 50	– – – dal 31 ottobre al 19 aprile	esente ¹	
	– – – dal 20 aprile al 30 ottobre		
ex 90 51	– – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	esente ¹	
	– – altri:		
ex 90 99	– – – altri (olive, coriandolo fresco)	3.50	
ex 90 99	– – – altri (Ocra e Molochia)	esente	
0711.	Ortaggi o legumi temporaneamente conservati (per esempio, con anidride solforosa o in acqua salata, solforata o con aggiunta di altre sostanze atte ad assicurarne temporaneamente la conservazione), ma non atti per l'alimentazione nello stato in cui sono presentati:		
20 00	– olive	esente	
30 00	– capperi	esente	
40 00	– cetrioli e cetriolini	esente	
ex 90 00	– altri ortaggi o legumi, miscele di ortaggi o di legumi	esente	
0713.	Legumi di granella, secchi, sgranati, anche decorticati o spezzati:		
	– piselli (<i>Pisum sativum</i>):		
	– – in grani interi, non lavorati:		
20 19	– – – altri	esente	

¹ Per queste merci la Svizzera può stabilire quantità di riferimento, qualora in base al bilancio commerciale annuale da essa allestito risulti che le quantità importate provocano o potrebbero provocare difficoltà sul mercato svizzero. Se le importazioni superano le quantità di riferimento, la Svizzera può introdurre per la merce interessata un contingente doganale pari alla quantità di riferimento. Sulla quantità eccedente il contingente è riscosso un dazio normale

Accordo bilaterale CH-Giordania sull'agricoltura (con disposizioni in materia d'origine)

Voce di tariffa.	Designazione della merce	Aliquota preferenziale	
		applicabile	Tariffa normale meno
		fr./100 kg lordo	
1	2	3	4
	– – altri:		
20 99	– – – altri	esente	
	– fagioli (<i>Vigna</i> spp., <i>Phaseolus</i> spp.):		
	– – fagioli delle specie <i>Vigna mungo</i> (L.) Hepper o <i>Vigna radiata</i> (L.) Wilczek:		
	– – – in grani intieri, non lavorati:		
31 19	– – – – altri	esente	
	– – – altri:		
31 99	– – – – altri	esente	
	– – fagioli „Adzuki“ (<i>Phaseolus</i> o <i>Vigna angularis</i>):		
	– – – in grani intieri, non lavorati:		
32 19	– – – – altri	esente	
	– – – altri:		
32 99	– – – – altri	esente	
	– – fagioli comuni (<i>Phaseolus vulgaris</i>):		
	– – – in grani intieri, non lavorati:		
33 19	– – – – altri	esente	
	– – – altri:		
33 99	– – – – altri	esente	
	– – altri:		
	– – – in grani intieri, non lavorati:		
39 19	– – – – altri	esente	
	– – – altri:		
39 99	– – – – altri	esente	
	– lenticchie:		
	– – in grani intieri, non lavorati:		
40 19	– – – altre	esente	
	– – altre:		
40 99	– – – altre	esente	
	– fave (<i>Vicia faba</i> var. <i>major</i>) e favette (<i>Vicia faba</i> var. <i>equina</i> e <i>Vicia faba</i> var. <i>minor</i>):		
	– – in grani intieri, non lavorati:		
50 19	– – – altre	esente	
	– – altre:		

Accordo bilaterale CH-Giordania sull'agricoltura (con disposizioni in materia d'origine)

Voce di tariffa.	Designazione della merce	Aliquota preferenziale	
		applicabile	Tariffa normale meno
		fr./100 kg lordo	
1	2	3	4
50 99	– – – altre	esente	
	– altre:		
	– – in grani interi, non lavorati:		
90 19	– – – altri	esente	
	– – altri:		
90 99	– – – altri	esente	
0804.	Datteri, fichi, ananassi, avocado, guaiave, manghi e mangostani, freschi o secchi:		
10 00	– datteri	esente	
	– fichi:		
20 10	– – freschi	esente	
20 20	– – secchi	esente	
50 00	– guaiave, manghi e mangostani	esente	
0805.	Agrumi, freschi o secchi:		
10 00	– arance	2.-	
20 00	– mandarini (compresi i tangerini e satsuma); clementine, wilkings e simili ibridi di agrumi	2.-	
40 00	– pompelmi e pomeli	esente	
50 00	– limoni (Citrus limon, Citrus limonum) e limette (Citrus aurantifolia, citrus latifolia)	esente	
90 00	– altri	esente	
0806.	Uve, fresche o secche:		
	– fresche:		
	– – da tavola:		
ex 10 12	– – – dal 16 settembre al 14 luglio	esente ¹	
20 00	– secche	esente	

¹ Per queste merci la Svizzera può stabilire quantità di riferimento, qualora in base al bilancio commerciale annuale da essa allestito risulti che le quantità importate provocano o potrebbero provocare difficoltà sul mercato svizzero. Se le importazioni superano le quantità di riferimento, la Svizzera può introdurre per la merce interessata un contingente doganale pari alla quantità di riferimento. Sulla quantità eccedente il contingente è riscosso un dazio normale.

Accordo bilaterale CH-Giordania sull'agricoltura (con disposizioni in materia d'origine)

Voce di tariffa.	Designazione della merce	Aliquota preferenziale	
		applicabile	Tariffa normale meno
		fr./100 kg lordo	
1	2	3	4
0807.	Meloni (compresi i cocomeri) e papaie, freschi:		
	– meloni (compresi i cocomeri):		
11 00	– – cocomeri	esente	
19 00	– – altri	esente	
0809.	Albicocche, ciliegie, pesche (comprese le pesche noci), prugne e prugneole, fresche:		
	– albicocche:		
	– – alla rinfusa o in imballaggio aperto:		
	– – – susine (comprese le prugne):		
40 12	– – – – dal 1° ottobre al 30 giugno	esente	
	– – – – dal 1° luglio al 30 settembre:		
40 13	– – – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 18)*	esente	
40 15	– – – prugneole	esente	
	– – in altro imballaggio:		
	– – – susine (comprese le prugne):		
40 92	– – – – dal 1° ottobre al 30 giugno	esente	
	– – – – dal 1° luglio al 30 settembre:		
40 93	– – – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 18)*	esente	
40 95	– – – prugneole	esente	
0810.	Altre frutta fresche:		
	– fragole:		
10 10	– – dal 1° settembre al 14 maggio	esente	
	– – dal 15 maggio al 31 agosto:		
10 11	– – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 19)*	esente	
	– altri:		
90 99	– – altri	esente	

Accordo bilaterale CH-Giordania sull'agricoltura (con disposizioni in materia d'origine)

Voce di tariffa.	Designazione della merce	Aliquota preferenziale	
		applicabile	Tariffa normale meno
		fr./100 kg lordo	
1	2	3	4
0814. 0000	Scorze di agrumi o di meloni (comprese quelle di cocomeri), fresche, congelate, presentate in acqua salata, solforata o con aggiunta di altre sostanze atte ad assicurarne temporaneamente la conservazione, oppure secche	esente	
0904.	Pepe (del genere „Piper“); pimenti del genere „Capsicum“ o del genere „Pimenta“, essiccati o tritati o polverizzati:		
	– pepe:		
11 00	– – non tritato né polverizzato	esente	
12 00	– – tritato o polverizzato	esente	
	– pimenti essiccati o tritati o polverizzati:		
20 10	– – non lavorati	esente	
20 90	– – altri	esente	
0910.	Zenzero, zafferano, curcuma, timo, foglie di alloro, curry e altre spezie:		
40 00	– timo; foglie di alloro	esente	
1212.	Carrube, alghe, barbabietole da zucchero e canne da zucchero, fresche, refrigerate, congelate o secche, anche polverizzate; noccioli e mandorle di frutti e altri prodotti vegetali (comprese le radici di cicoria non torrefatte della varietà <i>Cichorium intybus sativum</i>) impiegati principalmente nell'alimentazione umana, non nominati né compresi altrove:		
	– altri:		
	– – altri:		
	– – – altri:		
ex 99 99	– – – – altri, foglie di vite fresche, per l'alimentazione umana	esente	
1509.	Olio di oliva e sue frazioni, anche raffinati, ma non modificati chimicamente:		
	– vergini		
10 10	– – per l'alimentazione di animali		5.50
	– – altri:		

Accordo bilaterale CH-Giordania sull'agricoltura (con disposizioni in materia d'origine)

Voce di tariffa.	Designazione della merce	Aliquota preferenziale	
		applicabile	Tariffa normale meno
		fr./100 kg lordo	
1	2	3	4
10 91	– – – in recipienti di vetro di capacità non eccedente 2 l	esente ¹²	5.50 ³
10 99	– – – altri	esente	5.50 ²
	– altri:		
90 10	– – per l'alimentazione di animali		5.50
	– – altri:		
90 91	– – – in recipienti di vetro di capacità non eccedente 2 l	esente	5.50 ²
90 99	– – – altri	esente	5.50 ²
2001.	Ortaggi o legumi, frutta e altre parti commestibili di piante, preparati o conservati nell'aceto o nell'acido acetico:		
	– altri:		
	– – frutta:		
90 11	– – – tropicali	esente	
	– – ortaggi o legumi e altre parti commestibili di piante:		
ex 90 90	– – – altri (olive)	esente	
2002.	Pomodori preparati o conservati, ma non nell'aceto o nell'acido acetico:		
	– pomodori, interi o in pezzi:		
10 10	– – in recipienti eccedenti 5 kg	2.50	
10 20	– – in recipienti non eccedenti 5 kg	4.50	
	– altri:		
90 10	– – in recipienti eccedenti 5 kg	2.50	
	– – in recipienti non eccedenti 5 kg:		
90 21	– – – polpe, puree e concentrati di pomodori, in recipienti ermeticamente chiusi, aventi tenore, in peso, di estratto secco di 25 % o più, composti di pomodori e acqua, con o senza aggiunta di sale o altre sostanze di conservazione o di condimento	esente	

¹ destinato all'alimentazione umana: 200 t annue

² per uso tecnico

³ non per uso tecnico, oltre il limite del contingente di 200 t annue

Accordo bilaterale CH-Giordania sull'agricoltura (con disposizioni in materia d'origine)

Voce di tariffa.	Designazione della merce	Aliquota preferenziale	
		applicabile	Tariffa normale meno
		fr./100 kg lordo	
1	2	3	4
90 29	– – – altri	4.50	
2004.	Altri ortaggi o legumi preparati o conservati, ma non nell'aceto o nell'acido acetico, congelati, diversi dai prodotti della voce 2006:		
	– altri ortaggi o legumi e miscugli di ortaggi o legumi:		
	– – in recipienti eccedenti 5 kg:		
90 12	– – – olive	esente	
	– – in recipienti non eccedenti 5 kg:		
90 42	– – – olive	esente	
2005.	Altri ortaggi o legumi preparati o conservati, ma non nell'aceto o nell'acido acetico, non congelati, diversi dai prodotti della voce 2006:		
	– olive:		
70 10	– – in recipienti eccedenti 5 kg	esente	
70 90	– – altri	esente	
2006.	Ortaggi e legumi, frutta, scorze di frutta e altre parti di piante, confettate allo zucchero (sgocciolate, diacciate o cristallizzate):		
ex 00 90	– altri (agrumi)	9.50	
2007.	Confetture, gelatine, marmellate, puree e paste di frutta, ottenute mediante cottura, con o senza aggiunta di zuccheri o di altri dolcificanti:		
	– altre:		
	– – altre:		
	– – – senza aggiunta di zuccheri o di altri dolcificanti:		
99 11	– – – – frutta tropicali	esente	
99 19	– – – – altre	esente	
	– – – con aggiunta di zuccheri o di altri dolcificanti:		
99 21	– – – – frutta tropicali	esente	

Accordo bilaterale CH-Giordania sull'agricoltura (con disposizioni in materia d'origine)

Voce di tariffa.	Designazione della merce	Aliquota preferenziale	
		applicabile	Tariffa normale meno
		fr./100 kg lordo	
1	2	3	4
2009.	Succhi di frutta (compresi i mosti di uva) o di ortaggi o legumi, non fermentati, senza aggiunta di alcole, con o senza aggiunta di zuccheri o di altri dolcificanti:		
	– succhi d'arancia:		
	– – congelati:		
ex 11 10	– – – senza aggiunta di zuccheri o di altri dolcificanti	esente	
ex 11 20	– – – con aggiunta di zuccheri o di altri dolcificanti	35.–	
	– – altri:		
ex 19 30	– – – senza aggiunta di zuccheri o di altri dolcificanti	esente	
ex 19 40	– – – con aggiunta di zuccheri o di altri dolcificanti	35.–	
	– succhi di pompelmo o di pomelo:		
	– – d'un valore Brix non eccedente 20:		
20 11	– – – senza aggiunta di zuccheri o di altri dolcificanti:	esente	
20 20	– – con aggiunta di zuccheri o di altri dolcificanti	35.–	
	– altri:		
	– – senza aggiunta di zuccheri o di altri dolcificanti:		
30 11	– – – succo di limone, greggio (anche stabilizzato)	esente	
ex 30 19	– – – altri	6.–	
50 00	– succhi di pomodoro	4.–	

Nota all'Allegato I

In caso di divergenze di opinione relative alla designazione delle merci della seconda colonna, prevale la legge svizzera sulla tariffa delle dogane.

Se la riduzione è pari o superiore all'aliquota MFN applicata, non è riscosso alcun dazio doganale.

(*): le aliquote preferenziali delle colonne 3 e 4 si applicano alle importazioni nell'ambito dei contingenti doganali convenuti in seno all'OMC.

Allegato II

Concessioni tariffali accordate dal Regno ascemita di Giordania alla Confederazione Svizzera

SA.	Designazione della merce	Aliquota
0102.10000	Pure-bred breeding animals	Free
0402	Milk and cream, concentrated or containing added sugar or other sweetening matter:	
0402.21200	Powder milk packed in firmly closed containers, the content of each not exceeding 3 kg	Free
0406	Cheese and curd:	
ex 0406.90100	Hard cheese not put in packing for retail sale, imported by cheese factories	Free
0901	Coffee, whether or not roasted or decaffeinated; coffee husks and skins; coffee substitutes containing coffee in any proportion	
ex 0901.21100	not decaffeinated, put in single vacuum packed portions, for the use in coffee machines	Free
ex 0901.22100	decaffeinated, put in single vacuum packed portions, for the use in coffee machines	Free
1209	Seeds, fruit and spores, of a kind for sowing	
1209.30000	Seeds of herbaceous plants cultivated principally for their flowers	Free
1209.91000	Vegetable seeds	Free
1302.20000	Pectic substances, pectinates and pectate	Free
	Preparation with basis extracts essences or concentrates or with a basis of coffee:	
ex 2101.11000	Extracts, essences and concentrates	Free ¹
	Preparation of a kind used in animal feedings:	
ex 2309.90900	Preparations containing vitamins and/or minerals, used as an addition in animal feeding, for the purpose of health (usually mixed with other feeding stuffs)	Free

¹ Esente per sette anni dall'entrata in vigore dell'Accordo. Durante il periodo di transizione il dazio è ridotto annualmente del 3%, la prima riduzione è applicata dall'entrata in vigore dell'Accordo.

Allegato III

Regole d'origine e modalità di cooperazione amministrativa applicabili ai prodotti agricoli menzionati nel presente Accordo

1. (1) Per l'applicazione del presente Accordo, un prodotto è considerato originario del Regno ascemita di Giordania o della Svizzera qualora sia stato interamente ottenuto in questo Paese.
 - (2) Sono considerati interamente ottenuti nel Regno ascemita di Giordania o in Svizzera:
 - a) i prodotti vegetali ivi raccolti;
 - b) gli animali viventi ivi nati ed allevati;
 - c) i prodotti provenienti da animali viventi ivi allevati;
 - d) i prodotti della caccia ivi praticata;
 - e) le merci ivi fabbricate esclusivamente a partire da prodotti considerati alle lettere a)-d).
 - (3) I materiali da imballaggio ed i recipienti da condizionamento che contengono un prodotto non vanno presi in considerazione per stabilire se quest'ultimo sia stato o meno interamente fabbricato sul posto e non è neppure necessario stabilire se i materiali d'imballaggio o i recipienti per il condizionamento siano o meno originari.
2. In deroga al paragrafo 1, sono parimenti considerati prodotti originari quelli menzionati nelle colonne 1 e 2 dell'elenco che figura nell'appendice al presente Allegato, ottenuti nel Regno ascemita di Giordania o in Svizzera e contenenti materie non necessariamente originarie del luogo, con riserva che siano adempiute le condizioni definite nella colonna 3 relative alle lavorazioni e trasformazioni.
3. (1) Il trattamento previsto nel presente Accordo si applica unicamente ai prodotti che sono trasportati direttamente fra il Regno ascemita di Giordania e la Svizzera e viceversa senza passare attraverso un altro territorio. Tuttavia i prodotti originari del Regno ascemita di Giordania o della Svizzera che costituiscono un invio unico, non frammentato, possono essere trasportati attraverso il territorio di altri Stati, all'occorrenza con trasbordo o deposito temporaneo su detti territori, sempreché il transito sia giustificato da ragioni geografiche ed i prodotti in questione rimangano sotto la sorveglianza delle autorità doganali dei Paesi di transito o di deposito, non vengano commerciati o consumati e non abbiano subito altre operazioni se non quelle di scarico e carico o quelle destinate a garantirne la conservazione.
 - (2) Alle autorità doganali del Paese d'importazione deve essere fornita la prova dell'avvenuta osservanza delle condizioni definite nel paragrafo (1) in conformità delle relative disposizioni del Protocollo B dell'Accordo tra gli Stati dell'AELS e il Regno ascemita della Giordania.
4. Conformemente all'Accordo, i prodotti originari ivi definiti sono importati in Svizzera o nel Regno ascemita di Giordania su presentazione di un certificato di circolazione delle merci EUR.1 o di una fattura corredata di una dichiarazione dell'esportatore, rilasciata o redatta secondo le disposizioni del Protocollo B dell'Accordo tra AELS e il Regno ascemita di Giordania.
5. Le disposizioni contenute nel Protocollo B dell'Accordo tra Stati dell'AELS e il Regno ascemita di Giordania relativo al ristorno o all'esenzione dai dazi, ai certificati d'origine e agli accordi di cooperazione amministrativa si applicano *mutatis mutandis*, restando inteso che il divieto del ristorno o dell'esenzione dai dazi, oggetto di queste disposizioni, diviene esecutivo soltanto per i prodotti del tipo cui si applica l'Accordo tra AELS e il Regno ascemita di Giordania.

Appendice dell'Allegato III

Lista dei prodotti citati nel paragrafo 2 dell'Allegato III per i quali sono applicabili condizioni diverse dal criterio dell'ottenimento integrale

Voce tariffa	Designazione della merce	Lavorazione o trasformazione di materiali non originari che conferisce il carattere di prodotti originari
(1)	(2)	(3)
0102	Animali vivi della specie bovina:	Tutti gli animali devono essere originari
0207	Carni e frattaglie e commestibili, fresche, refrigerate o congelate, di volatili della voce 0105:	Fabbricazione in cui tutti i prodotti utilizzati del capitolo 1 devono essere già prodotti originari
0402	Latte e crema di latte, concentrati o con aggiunta di zuccheri o di altri dolcificanti:	Fabbricazione in cui tutti i prodotti utilizzati del capitolo 4 devono essere già prodotti originari
0406	Formaggi e latticini:	Fabbricazione in cui tutti i prodotti utilizzati del capitolo 4 devono essere già prodotti originari
0407	Uova di volatili, in guscio, fresche, conservate o cotte:	Fabbricazione in cui tutte le uova di uccelli utilizzate devono essere già prodotti originari
0601	Bulbi, cipolle, tuberi, radici tuberose, zampe e rizomi, allo stato di riposo vegetativo, in vegetazione o fioriti; piantimi, piante e radici di cicoria diverse dalle radici della voce 1212:	Fabbricazione in cui tutte le piante utilizzate devono essere già prodotti originari
0602	Altre piante vive (comprese le loro radici), talee e marze; bianco di funghi (micelio):	Fabbricazione in cui tutte le piante utilizzate devono essere già prodotti originari
0603	Fiori e boccioli di fiori, recisi, per mazzi o per ornamento, freschi, essiccati, imbianchiti, tinti, impregnati o altrimenti preparati:	Fabbricazione in cui tutti i fiori utilizzati devono essere già prodotti originari
0701	Patate, fresche o refrigerate:	Fabbricazione in cui tutte le patate utilizzate devono essere già prodotti originari
0702	Pomodori, freschi o refrigerati:	Fabbricazione in cui tutti i pomodori utilizzati devono essere già prodotti originari
0703	Cipolle, scalogni, aglio, porri e altri ortaggi agliacei, freschi o refrigerati:	Fabbricazione in cui tutti gli ortaggi e legumi utilizzati devono essere già prodotti originari
0704	Cavoli, cavolfiori, cavoli ricci, cavoli rapa e prodotti commestibili simili del genere Brassica, freschi o refrigerati:	Fabbricazione in cui tutti gli ortaggi e legumi utilizzati devono essere già prodotti originari
0705	Lattughe (<i>Lactuca sativa</i>) e cicorie (<i>Cichorium spp.</i>), fresche o refrigerate:	Fabbricazione in cui tutti gli ortaggi e legumi utilizzati devono essere già prodotti originari
0706	Carote, navoni, barbabietole da insalata, scorzonera (<i>salsifraga</i>), sedani-rapa, ravanelli e simili radici commestibili, freschi o refrigerati:	Fabbricazione in cui tutti gli ortaggi e legumi utilizzati devono essere già prodotti originari
0707	Cetrioli e cetriolini, freschi o refrigerati:	Fabbricazione in cui tutti gli ortaggi e legumi utilizzati devono essere già prodotti originari
0708	Legumi da granella, anche sgranati, fre-	Fabbricazione in cui tutti gli ortaggi e legumi

Accordo bilaterale CH-Giordania sull'agricoltura (con disposizioni in materia d'origine)

Voce tariffa	Designazione della merce	Lavorazione o trasformazione di materiali non originari che conferisce il carattere di prodotti originari
(1)	(2)	(3)
	schii o refrigerati:	utilizzati devono essere già prodotti originari
0709	Altri ortaggi, freschi o refrigerati:	Fabbricazione in cui tutti gli ortaggi e legumi utilizzati devono essere già prodotti originari
0711	Ortaggi o legumi temporaneamente conservati (per esempio, con anidride solforosa o in acqua salata, solforata o con aggiunta di altre sostanze atte ad assicurarne temporaneamente la conservazione), ma non atti per l'alimentazione nello stato in cui sono presentati:	Fabbricazione in cui tutti gli ortaggi e legumi utilizzati devono essere già prodotti originari
0713	Legumi da granella, secchi, sgranati, anche decorticati o spezzati:	Fabbricazione in cui tutti gli ortaggi e legumi utilizzati devono essere già prodotti originari
0804	Datteri, fichi, ananassi, avocado, guaiave, manghi e mangostani, freschi o secchi:	Fabbricazione in cui tutte le frutta utilizzate devono essere già prodotti originari
0805	Agrumi, freschi o secchi:	Fabbricazione in cui tutte le frutta utilizzate devono essere già prodotti originari
0806	Uve, fresche o secche:	Fabbricazione in cui tutte le uva utilizzate devono essere già prodotti originari
0807	Meloni (compresi i cocomeri) e papaie, freschi:	Fabbricazione in cui tutti i meloni e le papaie utilizzati devono essere già prodotti originari
0809	Albicocche, ciliegie, pesche (comprese le pesche noci), prugne e prugne, fresche:	Fabbricazione in cui tutte le frutta utilizzate devono essere già prodotti originari
0810	Altre frutta fresche:	Fabbricazione in cui tutte le frutta utilizzate devono essere già prodotti originari
0814	Scorze di agrumi o di meloni (comprese quelle di cocomeri), fresche, congelate, presentate in acqua salata, solforata o con aggiunta di altre sostanze atte ad assicurarne temporaneamente la conservazione, oppure secche	Fabbricazione in cui tutti gli agrumi o meloni utilizzati devono essere già prodotti originari
0901	Caffè, anche torrefatto o decaffeinizzato; bucce e pellicole di caffè; succedanei del caffè contenenti caffè in qualsiasi proporzione:	Fabbricazione a partire di materiali di qualsiasi numero
0904	Pepe (del genere „Piper“); pimenti del genere „Capsicum“ o del genere „Pimenta“, essiccati o tritati o polverizzati:	Fabbricazione in cui tutto il pepe utilizzato deve essere già prodotto originario
0910	Zenzero, zafferano, curcuma, timo, foglie di alloro, curry e altre spezie:	Fabbricazione in cui tutte le spezie utilizzate devono essere già prodotti originari
1209	Semi, frutti e spore da sementa:	Fabbricazione in cui tutti i prodotti utilizzati del capitolo 12 devono essere già prodotti originari
1212	Carrube, alghe, barbabietole da zucchero e canne da zucchero, fresche, refrigerate, congelate o secche, anche polverizzate; noccioli e mandorle di frutti e altri prodotti	Fabbricazione in cui tutti i prodotti utilizzati del capitolo 12 devono essere già prodotti originari

Accordo bilaterale CH-Giordania sull'agricoltura (con disposizioni in materia d'origine)

Voce tariffa	Designazione della merce	Lavorazione o trasformazione di materiali non originari che conferisce il carattere di prodotti originari
(1)	(2)	(3)
	vegetali (comprese le radici di cicoria non torrefatte della varietà <i>Cichorium intybus sativum</i>) impiegati principalmente nell'alimentazione umana, non nominati né compresi altrove:	
1302	Succhi e estratti vegetali; sostanze pectiche, pectinati e pectati; agar-agar e altre mucillagini e ispessenti derivati da vegetali, anche modificati: <ul style="list-style-type: none"> – mucillagini e ispessenti derivati da vegetali, anche modificati: – altri 	Fabbricazione a partire da mucillagini o ispessenti non modificati derivati da vegetali Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non eccede il 50 % del prezzo franco fabbrica del prodotto
1509	Olio di oliva e sue frazioni, anche raffinati, ma non modificati chimicamente:	Fabbricazione in cui tutte le olive utilizzate devono essere già prodotti originari
2001	Ortaggi o legumi, frutta e altre parti commestibili di piante, preparati o conservati nell'aceto o nell'acido acetico:	Fabbricazione in cui tutti gli ortaggi e legumi, frutta e parti commestibili di piante devono essere già prodotti originari
2002	Pomodori preparati o conservati, ma non nell'aceto o nell'acido acetico:	Fabbricazione in cui tutti i pomodori utilizzati devono essere già prodotti originari
2004	Altri ortaggi o legumi preparati o conservati, ma non nell'aceto o nell'acido acetico, congelati, diversi dai prodotti della voce 2006:	Fabbricazione in cui tutti i prodotti utilizzati del capitolo 7 devono essere già prodotti originari
2005	Altri ortaggi o legumi preparati o conservati, ma non nell'aceto o nell'acido acetico, non congelati, diversi dai prodotti della voce 2006:	Fabbricazione in cui tutti i prodotti utilizzati del capitolo 7 devono essere già prodotti originari
2006	Ortaggi e legumi, frutta, scorze di frutta e altre parti di piante, confettate allo zucchero (sgocciolate, diacciate o cristallizzate):	Fabbricazione in cui tutti gli ortaggi e legumi, frutta, scorze di frutta e parti commestibili di piante devono essere già prodotti originari
2007	Confetture, gelatine, marmellate, puree e paste di frutta, ottenute mediante cottura, con o senza aggiunta di zuccheri o di altri dolcificanti:	Fabbricazione in cui: <ul style="list-style-type: none"> - tutti i materiali utilizzati devono essere classificati in un'altra voce diversa da quella del prodotto fabbricato e - il valore di tutti i materiali utilizzati del capitolo 17 non eccede il 30 % del prezzo franco fabbrica del prodotto
2009	Succhi di frutta (compresi i mosti di uva) o di ortaggi o legumi, non fermentati, senza aggiunta di alcole, con o senza aggiunta di zuccheri o di altri dolcificanti:	Fabbricazione in cui tutti i prodotti utilizzati dei capitoli 7 e 8 devono essere già prodotti originari
2101	Estratti, essenze e concentrati di caffè, di tè o di mate e preparazioni a base di	Fabbricazione in cui tutti i materiali utilizzati devono essere classificati in un'altra voce

Accordo bilaterale CH-Giordania sull'agricoltura (con disposizioni in materia d'origine)

Voce tariffa	Designazione della merce	Lavorazione o trasformazione di materiali non originari che conferisce il carattere di prodotti originari
(1)	(2)	(3)
	questi prodotti o a base di caffè, tè o mate; cicoria torrefatta e altri succedanei torrefatti del caffè e loro estratti, essenze e concentrati:	diversa da quella del prodotto fabbricato e le cicorie da esse derivanti devono essere già prodotti originari
2309	Preparazioni dei tipi utilizzati per l'alimentazione degli animali:	Fabbricazione in cui i materiali utilizzati devono essere classificati in un'altra voce diversa da quella del prodotto fabbricato
